

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

UMOWA MIĘDZYNARODOWA

między Unią Europejską a Republiką Turcji w sprawie uczestnictwa Republiki Turcji w programie unijnym „Horyzont 2020” – programie ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020)

KOMISJA EUROPEJSKA, zwana dalej „Komisją”, w imieniu Unii Europejskiej,

z jednej strony, oraz

RZĄD REPUBLIKI TURCJI, zwany dalej „Turcją”,

z drugiej strony, zwane dalej łącznie „Stronami”.

A TAKŻE MAJĄC NA UWADZE, CO NASTĘPUJE:

- (1) Umowa ramowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Turecką w sprawie ogólnych zasad udziału Republiki Tureckiej w programach Wspólnoty (zwana dalej „umową ramową”) została przyjęta w dniu 26 lutego 2002 r. i weszła w życie w dniu 5 września 2002 r. ⁽¹⁾; upoważnia ona Komisję i właściwe organy Turcji do określania – w drodze protokołu ustaleń ⁽²⁾ – szczegółowych warunków, w tym wkładu finansowego, w odniesieniu do uczestnictwa w poszczególnych programach.
- (2) Nowy unijny program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji na lata 2014–2020 – „Horyzont 2020” (zwany dalej „programem”) został ustanowiony rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1291/2013 ⁽³⁾.
- (3) Celem programu „Horyzont 2020” jest wniesienie wkładu w tworzenie europejskiej przestrzeni badawczej i Unii innowacji.
- (4) Zgodnie z art. 7 rozporządzenia (UE) nr 1291/2013 dotyczącym stowarzyszenia z programem „Horyzont 2020” szczegółowe warunki uczestnictwa, w tym dotyczące wkładu finansowego, który powinien opierać się na PKB państwa stowarzyszonego, określa się w drodze międzynarodowej umowy między Unią a państwem stowarzyszonym,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE

Artykuł 1

Zakres – Program

1. Turcja uczestniczy jako państwo stowarzyszone w programie, którego podstawę stanowią następujące akty prawne: rozporządzenie (UE) nr 1291/2013 ustanawiające „Horyzont 2020” – program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020);

⁽¹⁾ Dz.U. L 61 z 2.3.2002, s. 29.

⁽²⁾ Niniejsza umowa międzynarodowa stanowi protokół ustaleń w sprawie warunków uczestnictwa w programach wspólnotowych w rozumieniu umowy ramowej i ma takie same skutki prawne jak wspomniany protokół.

⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1291/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. ustanawiające Horyzont 2020 – program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) oraz uchylające decyzję nr 1982/2006/WE (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 104).

rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1290/2013⁽⁴⁾ ustanawiające zasady uczestnictwa i upowszechniania dla programu „Horyzont 2020” – programu ramowego w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1906/2006, łącznie z aktami delegowanymi i wszelkimi kolejnymi przepisami;

decyzja Rady 2013/743/UE⁽⁵⁾ ustanawiająca program szczegółowy wdrażający program „Horyzont 2020” i wszelkie inne przepisy dotyczące realizacji programu „Horyzont 2020”.

2. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 294/2008⁽⁶⁾, zmienione rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1292/2013⁽⁷⁾, ustanawiające Europejski Instytut Innowacji i Technologii ma zastosowanie również do udziału podmiotów tureckich we wspólnotach wiedzy i innowacji .

Artykuł 2

Warunki uczestnictwa w programie

1. Turcja uczestniczy w działaniach programu zgodnie z celami, kryteriami i procedurami określonymi w programie oraz warunkami określonymi w niniejszej umowie i w załącznikach do niej.
2. Osoby prawne mające siedzibę w Turcji mogą uczestniczyć w działaniach pośrednich programu na takich samych warunkach jak warunki mające zastosowanie do osób prawnych w państwach członkowskich Unii Europejskiej, z zastrzeżeniem warunków określonych lub przywołanych w niniejszej umowie.
3. Osoby prawne mające siedzibę w Turcji uczestniczą w działaniach Wspólnego Centrum Badawczego na takich samych warunkach jak warunki mające zastosowanie do osób prawnych w państwach członkowskich Unii Europejskiej.
4. Osoby prawne mające siedzibę w Turcji uczestniczą w działaniach wspólnot wiedzy i innowacji.
5. W przypadku ustanowienia przez Unię przepisów dotyczących wykonania art. 185 oraz 187 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE) Turcja zostaje dopuszczona do udziału w strukturach prawnych tworzonych na mocy tych przepisów, zgodnie z decyzjami i rozporządzeniami, które zostały lub zostaną przyjęte w celu ustanowienia tych struktur prawnych. Osoby prawne mające siedzibę w Turcji uczestniczą w działaniach pośrednich na podstawie art. 185 i 187 TFUE.
6. Turcja wnosi wkład finansowy do budżetu ogólnego Unii Europejskiej z tytułu uczestnictwa w programie zgodnie z art. 3 i załącznikiem II.
7. Przedstawiciele Turcji dopuszcza się do uczestnictwa – w charakterze obserwatorów – w komitetach odpowiedzialnych za monitorowanie realizacji programu, na rzecz których Turcja wnosi wkład finansowy, oraz w odniesieniu do punktów obrad dotyczących Turcji.

Przedstawiciele Turcji nie są obecni na posiedzeniach tych komitetów podczas głosowań. Turcja będzie informowana o wyniku głosowań.

Uczestnictwo określone w niniejszym ustępie przyjmuje taką samą formę, włącznie z procedurą otrzymywania informacji i dokumentacji, jak w przypadku przedstawicieli państw członkowskich Unii Europejskiej.

8. Przedstawiciele Turcji uczestniczą w Radzie Zarządzającej Wspólnego Centrum Badawczego zgodnie z Regulaminem Rady Gubernatorów Wspólnego Centrum Badawczego. Uczestnictwo określone w niniejszym ustępie przyjmuje taką samą formę, włącznie z procedurą otrzymywania informacji i dokumentacji, jak w przypadku przedstawicieli państw członkowskich Unii Europejskiej.

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1290/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. ustanawiające zasady uczestnictwa i upowszechniania dla programu „Horyzont 2020” – programu ramowego w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1906/2006 (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 81).

⁽⁵⁾ Decyzja Rady 2013/743/UE z dnia 3 grudnia 2013 r. ustanawiająca program szczegółowy wdrażający program Horyzont 2020 – program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) i uchylająca decyzje 2006/971/WE, 2006/972/WE, 2006/973/WE, 2006/974/WE i 2006/975/WE (Dz.U. L 347, 20.12.2013, s. 965).

⁽⁶⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 294/2008 z dnia 11 marca 2008 r. ustanawiające Europejski Instytut Innowacji i Technologii (Dz.U. L 97, 9.4.2008, s. 1).

⁽⁷⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1292/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. w sprawie zmiany rozporządzenia (WE) nr 294/2008 ustanawiającego Europejski Instytut Innowacji i Technologii (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 174).

9. Jeden z języków urzędowych Unii – w tym przypadku język angielski – jest używany na potrzeby procedur dotyczących wniosków, umów o udzielenie dotacji i sprawozdań, jak również na potrzeby innych prawnych i administracyjnych aspektów programu.

10. Koszty podróży i koszty pobytu poniesione przez przedstawicieli Turcji i ekspertów z tego kraju na potrzeby uczestnictwa – w charakterze obserwatorów – w pracach komitetu, o którym mowa w art. 10 ust. 1 decyzji 2013/743/UE ustanawiającej program szczegółowy wdrażający program „Horyzont 2020”, bądź w innych posiedzeniach związanych z realizacją programu, są zwracane przez Komisję na tej samej podstawie i według tych samych procedur, jakie obowiązują przedstawicieli państw członkowskich Unii Europejskiej.

Artykuł 3

Wkład finansowy

1. Za każdy rok uczestnictwa w programie Turcja wnosi wkład finansowy do budżetu ogólnego Unii Europejskiej.

Wkład finansowy Turcji dodaje się do kwot przewidzianych każdego roku w budżecie ogólnym Unii Europejskiej na zobowiązania finansowe wynikające z różnych form działań koniecznych do realizacji programu, jego funkcjonowania oraz zarządzania nim.

2. Część wkładu finansowego Turcji może być finansowana – na wniosek Turcji – w ramach odpowiednich unijnych instrumentów pomocy zewnętrznej.

3. Zasady regulujące wkład finansowy Turcji są określone w załączniku II do niniejszej umowy.

Artykuł 4

Sprawozdawczość i ocena

1. Bez uszczerbku dla obowiązków Komisji i Trybunału Obrachunkowego Unii Europejskiej w odniesieniu do monitorowania i oceny programu uczestnictwo Turcji w programie jest stale monitorowane na zasadzie partnerstwa między Komisją i Turcją.

2. Zasady dotyczące kontroli finansowej, odzyskiwania środków pieniężnych oraz innych środków zwalczania nadużyć finansowych są określone w załączniku III do niniejszej umowy.

3. Turcja przedkłada również Komisji odpowiednie sprawozdania w celu oceny uczestnictwa Turcji w programie oraz na potrzeby dyskusji w ramach wspólnego komitetu, który ma zostać ustanowiony na podstawie niniejszej umowy.

Artykuł 5

Komitet UE-Turcja ds. badań i innowacji

1. Na mocy niniejszej umowy ustanawia się komitet zwany „komitetem UE-Turcja ds. badań i innowacji”, zwany dalej „wspólnym komitetem”.

2. Funkcje wspólnego komitetu obejmują:

— zapewnienie przeglądu i oceny wdrażania niniejszej umowy,

— rozpatrywanie wszelkich środków, które mogą usprawnić i zapewnić rozwój współpracy.

3. Wspólny komitet zbiera się na wniosek jednej ze Stron. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

4. W skład wspólnego komitetu wchodzi przedstawiciele Unii Europejskiej i Turcji.

Artykuł 6**Wejście w życie**

Po podpisaniu niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu, w którym Turcja, za pośrednictwem kanałów dyplomatycznych, powiadomi Komisję, że wszystkie jej niezbędne wewnętrzne warunki wejścia w życie niniejszej umowy zostały spełnione.

Artykuł 7**Przepisy końcowe**

1. Niniejsza umowa jest stosowana tymczasowo po jej podpisaniu. Niniejszą umowę stosuje się od dnia 1 stycznia 2014 r. i przez cały okres trwania programu.
2. Niniejsza umowa może zostać wypowiedziana przez jedną ze Stron w dowolnym momencie w trakcie trwania programu poprzez złożenie pisemnego zawiadomienia informującego o zamiarze wypowiedzenia uczestnictwa w programie.

Z zastrzeżeniem przepisów określonych poniżej, wypowiedzenie staje się skuteczne po trzech miesiącach kalendarzowych od daty otrzymania pisemnego zawiadomienia przez adresata.

Wygaśnięcie ani wypowiedzenie niniejszej umowy nie ma wpływu na:

- a) żadne będące w toku projekty lub działania;
- b) realizację żadnych ustaleń umownych mających zastosowanie do tych projektów i działań, jak określono w ust. 2 lit. a) powyżej.

W przypadku wypowiedzenia umowy Unia zwraca Turcji część jej wkładu w budżet ogólny Unii Europejskiej, która nie zostanie wydana z powodu wypowiedzenia umowy.

3. Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.
4. Wszelkich zmian niniejszej umowy dokonuje się wyłącznie na piśmie, za obopólną zgodą Stron.
5. Stowarzyszenie Turcji z unijnym programem ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji – jeśli Turcja o nie wystąpi – jest przedmiotem nowej umowy, która zostaje uzgodniona przez Strony.

Sporządzono w Stambule dnia 4 czerwca dwa tysiące czternastego roku w dwóch egzemplarzach w języku angielskim i tureckim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

W imieniu Republiki Turcji

Ahmet YÜCEL

Pełniący obowiązki podsekretarza Ministerstwa ds. UE Republiki Turcji

W imieniu Komisji

w imieniu Unii Europejskiej

Robert-Jan SMITS

Dyrektor Generalny ds. Badań Naukowych i Innowacji

Komisja Europejska

ZAŁĄCZNIK I

Warunki uczestnictwa osób prawnych z Turcji w programie

1. Do celów uczestnictwa Turcji w programie osoba prawna z Turcji jest definiowana jako każda osoba fizyczna lub każda osoba prawna mająca siedzibę w Turcji na mocy prawa krajowego, która posiada osobowość prawną i która może, działając w swoim własnym imieniu, wykonywać prawa i podlegać obowiązkom. W przypadku osób fizycznych odniesienie do siedziby uznaje się za odniesienie do ich miejsca zamieszkania.

2. Uczestnictwo osób prawnych z Turcji w programie odbywa się zgodnie z warunkami dotyczącymi podmiotów prawnych mających siedzibę w „państwie stowarzyszonym” określonymi w zasadach uczestnictwa.

Osoby prawne mające siedzibę w Turcji kwalifikują się do korzystania z instrumentów finansowych ustanowionych w ramach programu „Horyzont 2020”.

Osoba prawna mająca siedzibę w innym państwie stowarzyszonym z programem ma takie same prawa i obowiązki wynikające z niniejszej umowy jak osoby prawne mające siedzibę w państwie członkowskim, pod warunkiem że państwo stowarzyszone, w którym osoba ta ma siedzibę, zgodziło się przyznać takie same prawa i obowiązki osobom prawnym z innych państw stowarzyszonych.

3. Osoby prawne z Turcji bierze się pod uwagę obok osób prawnych z Unii przy wyborze niezależnych ekspertów do wykonania zadań oraz zgodnie z warunkami przewidzianymi w zasadach uczestnictwa.

4. Strony dołożą wszelkich starań w ramach istniejących przepisów, aby ułatwić swobodny przepływ i pobyt pracowników naukowych uczestniczących w działaniach objętych niniejszą umową oraz transgraniczny przepływ towarów i usług przeznaczonych do wykorzystania w tych działaniach.

ZAŁĄCZNIK II

Zasady dotyczące wkładu finansowego Turcji do programu (2014–2020)**I. Obliczenie wkładu finansowego Turcji**

1. Wkład finansowy Turcji do programu jest ustalany co roku, proporcjonalnie do – oraz na zasadzie uzupełnienia – kwoty dostępnej w danym roku w budżecie ogólnym Unii Europejskiej z tytułu środków na zobowiązania niezbędnych do realizacji programu, jego funkcjonowania oraz zarządzania nim.
2. Współczynnik proporcjonalności regulujący wkład Turcji jest równy stosunkowi między produktem krajowym brutto (w cenach rynkowych) Turcji a sumą produktów krajowych brutto (w cenach rynkowych) państw członkowskich Unii Europejskiej i Turcji.

Za podstawę przyjmuje się produkty krajowe brutto opublikowane jako ostatnie w odniesieniu do tego samego roku przez Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich (Eurostat), dostępne w czasie negocjowania niniejszej umowy (tj. w 2011 r.). Współczynnik proporcjonalności ustalony dla pierwszego roku uczestnictwa i wynoszący 4,184 % pozostaje niezmienny na kolejne lata.

3. Aby ułatwić uczestnictwo Turcji w programie, wkład Turcji będzie ustalany w poszczególnych latach budżetowych w następujący sposób przy zastosowaniu wskaźnika korygującego wynoszącego 0,14:
 - Rok budżetowy 2014: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;
 - Rok budżetowy 2015: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;
 - Rok budżetowy 2016: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;
 - Rok budżetowy 2017: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;
 - Rok budżetowy 2018: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;
 - Rok budżetowy 2019: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;
 - Rok budżetowy 2020: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust., 2 pomnożony przez 0,14.
4. W czwartym roku po wejściu niniejszej umowy w życie Strona dokonują przeglądu wskaźnika korygującego regulującego wkład finansowy Turcji na podstawie danych dotyczących uczestnictwa tureckich osób prawnych w pośrednich i bezpośrednich działaniach w ramach programu w latach 2014–2016.
5. Komisja przekazuje Turcji możliwie jak najszybciej, a najpóźniej do dnia 1 września roku poprzedzającego każdy rok budżetowy, następujące informacje, wraz z odpowiednimi materiałami pomocniczymi:
 - kwoty środków na zobowiązania, w zestawieniu wydatków projektu budżetu Unii Europejskiej, odpowiadające programowi;
 - szacunkową kwotę wkładu wynikającą z projektu budżetu, odpowiadającą udziałowi Turcji w programie, zgodnie z ust. 1, 2, 3 i 4 powyżej.

Po ostatecznym przyjęciu budżetu ogólnego Komisja powiadamia Turcję o ostatecznej wysokości kwot, o których mowa w akapicie pierwszym, w formie zestawienia wydatków odpowiadających udziałowi Turcji.

II. Wpłata wkładu finansowego Turcji

1. Komisja kieruje, najpóźniej do dnia 30 stycznia i dnia 15 czerwca każdego roku budżetowego, adresowane do Turcji wezwanie do wpłacenia środków odpowiadających jej wkładowi na mocy niniejszej umowy.
2. Wezwania do wpłacenia środków przewidują odpowiednio następujące płatności:
 - sześć dwunastych wkładu Turcji nie później niż 60 dni po dacie wezwania do wpłacenia środków; oraz
 - sześć dwunastych wkładu Turcji nie później niż 60 dni po dacie drugiego wezwania do wpłacenia środków.

Pierwsze wezwanie do wpłacenia środków na każdy rok budżetowy jest obliczane na podstawie kwoty określonej w zestawieniu dochodów projektu budżetu: wyrównanie kwoty wypłaconej w ten sposób następuje przy wpłacie w ramach drugiego wezwania do wpłacenia środków na ten sam rok budżetowy.

W odniesieniu do pierwszego roku realizacji niniejszej umowy Komisja kieruje pierwsze wezwanie do wpłacenia środków z mocą wsteczną w ciągu 30 dni od podpisania umowy. W przypadku skierowania wezwania po dniu 15 czerwca przewiduje się, że Turcja dokona płatności dwunastu dwunastych swojego wkładu w terminie 60 dni, przy czym część ta zostanie obliczona na podstawie kwoty wskazanej w zestawieniu dochodów budżetu.

3. W ostatnim roku programu Komisja kieruje, najpóźniej do dnia 15 czerwca, jedno wezwanie do wpłacenia środków odpowiadających pełnej kwocie wkładu finansowego Turcji na rok budżetowy 2020. Pełna kwota wkładu Turcji zostaje wpłacona nie później niż 60 dni po wezwaniu do wpłacenia środków w 2020 r.
4. Wkład Turcji jest wyrażany i płatny w euro.
5. Wpłatę Turcji zapisuje się w programach unijnych jako dochody budżetu, we właściwym dziale budżetu w zestawieniu dochodów budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Rozporządzenie finansowe obowiązujące w stosunku do budżetu ogólnego Unii Europejskiej stosuje się do zarządzania środkami.
6. Turcja wpłaca swój wkład na podstawie niniejszej umowy, jak określono w załączniku II pkt II ppkt 2.

Każde opóźnienie we wpłacie wkładu stanowi podstawę do zapłaty przez Turcję odsetek od należnej kwoty, naliczanych od terminu wymagalności. W odniesieniu do należności niezapłaconych w terminie stosuje się stopę odsetek równą stopie stosowanej przez Europejski Bank Centralny do jego głównych operacji refinansowych, publikowanej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, seria C, obowiązującej pierwszego dnia kalendarzowego miesiąca, w którym przypada termin płatności, powiększonej o 1,5 punktu procentowego.

W przypadku gdy opóźnienie wpłaty wkładu jest na tyle znaczne, że może zagrozić realizacji programu i zarządzaniu nim, Komisja zawieszona uczestnictwo Turcji w programie, jeżeli wpłata nie zostanie dokonana w ciągu 20 dni roboczych po wysłaniu formalnego monitu, bez uszczerbku dla zobowiązań Unii wynikających z umów o udzielenie dotacji lub kontraktów, które zostały już zawarte i dotyczą realizacji wybranych działań pośrednich.

7. Najpóźniej do dnia 30 czerwca roku następującego po roku budżetowym przygotowuje się i przekazuje do wiadomości Turcji zestawienie środków programu na ten rok budżetowy, zgodnie z formatem bilansu dochodów i wydatków Komisji.
8. W chwili zamykania bilansu odnoszącego się do każdego roku budżetowego Komisja – w ramach ustalania bilansu dochodów i wydatków – przystępuje do wyrównania rozliczeń odnoszących się do udziału Turcji.

W wyrównaniu tym uwzględnia się zmiany, które miały miejsce w wyniku przeniesienia, anulowania, przesunięcia na przyszłość, wycofania zobowiązań lub w wyniku uzupełnień i zmian budżetu w ciągu roku budżetowego.

Wyrównanie takie przeprowadza się w czasie dokonywania drugiej wpłaty za następny rok budżetowy, a za ostatni rok – w lipcu 2021 roku. Dalsze wyrównania następują w każdym kolejnym roku do 2023 roku.

ZAŁĄCZNIK III

Kontrola finansowa tureckich uczestników programu**I. Bezpośrednia komunikacja**

Komisja komunikuje się bezpośrednio z uczestnikami programu mającymi siedzibę w Turcji oraz z ich podwykonawcami. Mogą oni kierować bezpośrednio do Komisji wszystkie istotne informacje i dokumenty, które są zobowiązani przedkładać na podstawie instrumentów określonych w niniejszej umowie, oraz na podstawie umów o udzielenie dotacji lub kontraktów zawieranych w celu ich wdrożenia.

II. Audyty

1. Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 ⁽¹⁾ (zwanym dalej „rozporządzeniem finansowym”) oraz rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 1268/2012 ⁽²⁾ (zwanym dalej „zasadami stosowania”), a także z innymi zasadami, o których mowa w niniejszej umowie, umowy o udzielenie dotacji lub kontrakty zawarte z uczestnikami programu mającymi siedzibę w Turcji mogą przewidywać przeprowadzanie audytów o charakterze naukowym, finansowym, technicznym oraz innych audytów w obiektach i pomieszczeniach uczestników i ich podwykonawców – w dowolnym czasie – przez pracowników Komisji lub przez inne osoby upoważnione przez Komisję.
2. Przedstawicielom Komisji, Europejskiego Trybunału Obrachunkowego i innym osobom upoważnionym przez Komisję przysługuje odpowiedni dostęp do miejsc, prac i dokumentów (w wersji papierowej oraz elektronicznej), jak również do wszystkich informacji potrzebnych w celu przeprowadzenia takich audytów, pod warunkiem wyraźnego uwzględnienia takiego prawa dostępu w umowach o udzielenie dotacji lub kontraktach zawieranych z uczestnikami w Turcji w celu wdrożenia instrumentów określonych w niniejszej umowie.
3. Audyty mogą być przeprowadzane po zakończeniu programu lub po wygaśnięciu niniejszej umowy, na warunkach określonych w umowach o udzielenie dotacji lub w stosownych kontraktach. Wszelkie audyty dokonywane po zakończeniu programu lub wygaśnięciu niniejszej umowy muszą być przeprowadzane zgodnie z warunkami określonymi w niniejszym załączniku.

III. Kontrole na miejscu przeprowadzane przez Komisję (OLAF)

1. W ramach niniejszej umowy Komisja (Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych – OLAF) jest uprawniona do przeprowadzania kontroli oraz inspekcji na miejscu w obiektach i pomieszczeniach uczestników i ich podwykonawców z Turcji zgodnie z warunkami ustanowionymi w rozporządzeniu Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 ⁽³⁾.
2. Komisja przygotowuje i przeprowadza kontrole oraz inspekcje na miejscu w ścisłej współpracy z właściwym organem tureckim wyznaczonym przez rząd Turcji. Wyznaczony organ otrzymuje odpowiednio wcześniej informację dotyczącą przedmiotu, celu i podstawy prawnej kontroli oraz inspekcji, co umożliwia mu zapewnienie pomocy. W tym celu urzędnicy właściwych organów Turcji mogą uczestniczyć w kontrolach oraz inspekcjach na miejscu.
3. Na życzenie stosownych organów Turcji, mogą one również przeprowadzać kontrole oraz inspekcje na miejscu wspólnie z Komisją.
4. Jeżeli uczestnicy programu sprzeciwiają się kontroli lub inspekcji na miejscu, organy Turcji – działając zgodnie z krajowymi przepisami i regulacjami – udzielają inspektorom Komisji pomocy, w zakresie koniecznym do wywiązania się przez nich z obowiązku przeprowadzenia kontroli lub inspekcji na miejscu.
5. Komisja zgłasza możliwie jak najszybciej właściwemu organowi Turcji każdy przypadek podejrzenia lub stwierdzenia przez nią nieprawidłowości w trakcie kontroli lub inspekcji na miejscu. W każdym przypadku Komisja jest zobowiązana informować wymieniony wyżej organ o wynikach takich kontroli i inspekcji.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1).

⁽²⁾ Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) nr 1268/2012 z dnia 29 października 2012 r. w sprawie zasad stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (Dz.U. L 362 z 31.12.2012, s. 1).

⁽³⁾ Rozporządzenie Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami (Dz.U. L 292 z 15.11.1996, s. 2).

IV. Informacje i konsultacje

1. W celu prawidłowego wykonania postanowień niniejszego załącznika właściwy organ Turcji i organy unijne regularnie wymieniają się informacjami, chyba że zabraniają tego krajowe przepisy i regulacje, oraz, na wniosek jednej ze Stron, konsultują się ze sobą.
2. Właściwe organy Turcji zgłaszają Komisji w odpowiednim czasie każdy przypadek podejrzenia lub stwierdzenia przez nie nieprawidłowości związanych z zawarciem i wykonaniem umów o udzielenie dotacji lub kontraktów zawieranych w zastosowaniu instrumentów określonych w niniejszej umowie.

V. Poufność

Informacje przekazywane lub uzyskiwane w jakiegokolwiek formie na podstawie niniejszego załącznika są objęte tajemnicą zawodową oraz chronione w taki sam sposób jak informacje chronione prawem tureckim lub odpowiednimi przepisami mającymi zastosowanie do instytucji unijnych. Informacji takich nie wolno przekazywać osobom innym niż osoby z instytucji unijnych lub państw członkowskich bądź Turcji, które są prawnie zobowiązane do posiadania takich informacji z racji pełnionych funkcji, ani nie wolno ich wykorzystywać do celów innych niż służące skutecznej ochronie finansowych interesów Stron ⁽⁴⁾.

VI. Środki i sankcje administracyjne

Bez uszczerbku dla stosowania prawa karnego Turcji Komisja może stosować środki administracyjne i sankcje zgodnie z rozporządzeniem (UE, Euratom) nr 966/2012, rozporządzeniem delegowanym (UE) nr 1268/2012 oraz rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 ⁽⁵⁾.

VII. Odzyskiwanie należności i egzekucja

Decyzje Komisji podejmowane w ramach stosowania niniejszej umowy ustalające zobowiązania pieniężne osób innych niż państwa stanowią w Turcji tytuł wykonawczy.

Postępowanie egzekucyjne jest regulowane przepisami postępowania cywilnego obowiązującego w państwie, w którym ma ono miejsce. Decyzji towarzyszy klauzula wykonalności bez konieczności spełniania wymogów formalnych innych niż weryfikacja autentyczności decyzji przez organ krajowy wyznaczony do tego celu przez rząd Turcji, który zawiadamia o tym wyznaczeniu Komisję.

Po spełnieniu, na wniosek Komisji, tych wymogów formalnych, Komisja może przeprowadzić postępowanie zgodnie z prawem krajowym, kierując sprawę bezpośrednio do właściwego organu.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 312 z 23.12.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 312 z 23.12.1995, s. 1).